

Петак 18. фебруар 2005.

МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ

Број 1 - Страна 3

1.

На основу члана 26. алинеја 7. Уставне повеље државне заједнице Србија и Црна Гора, доносим

**УКАЗ**

**О ПРОГЛАШЕЊУ ЗАКОНА О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕТА МИНИСТАРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВЕНИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЗДРАВСТВА И МЕДИЦИНЕ**

Проглашава се Закон о ратификацији Споразума између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Републике Словеније о сарадњи у области здравства и медицине, који је донела Скупштина Србије и Црне Горе, на седници од 17. фебруара 2005. године.

П бр. 146  
17. фебруара 2005. године  
Београд

Председник  
Србије и Црне Горе  
Светозар Маровић, с. р.

**ЗАКОН**

**О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕТА МИНИСТАРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВЕНИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЗДРАВСТВА И МЕДИЦИНЕ**

## Члан 1.

Ратификује се Споразум између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Републике Словеније о сарадњи у области здравства и медицине, потписан 4. јуна 2004. године у Љубљани, у оригиналу на српском и словеначком језику.

## Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ**

**ИЗМЕЂУ САВЕТА МИНИСТАРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВЕНИЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЗДРАВСТВА И МЕДИЦИНЕ**

Савет министара Србије и Црне Горе и Влада Републике Словеније (у наставку: уговорне стране), у жељи да њихове државе развију успешну сарадњу у области здравства и медицине, споразумеле су се о следећем:

## Члан 1.

Уговорне стране ће подстицати сарадњу у области здравства и медицине на основу равноправности и реципроцитста, као и обо- стране користи.

Поједине области сарадње ће се, у складу са интересима уговорних страна, одредити у Програмима сарадње, чије је закључивање предвиђено у члану 6. овог споразума.

## Члан 2.

Уговорне стране, нарочито подржавају сарадњу предвиђену овим споразумом, који ће се остваривати путем:

1) размене информација од заједничког интереса које се одnose на област здравства и медицине;

2) размене стручњака и студентских група из области које се одреде у Програмима сарадње из члана 6. овог споразума;

3) развоја непосредних веза између завода и организација у области здравства и медицине обоју држава;

4) других облика сарадње у области здравства и медицине о којима ће се заједно договорити.

Сви облици сарадње који произлазе из овог споразума оствариваће се у складу са националним законодавством обе уговорне стране.

## Члан 3.

Уговорне стране ће размењивати информације о конгресима и стручним скуповима са међународним учешћем који се одвијају у обе државе, а повезани су са здравством и медицином. Једна уговорна страна ће на захтев друге уговорне стране слати одговарајуће материјале објављене у вези са темама тих делатности.

## Члан 4.

Уговорне стране ће преко одговарајућих институција размењивати спискове литературе из области медицине и здравства, као и друге писмене, визуелне или аудио-визуелне информативне материјале из тих области.

Страна 4 - Број 1

## МЕЂУНАРОДНИ УГОВОРИ

Четак 18. фебруар 2005.

## Члан 5.

Надлежни органи за спровођење овог споразума су: за Србију и Црну Гору – Министарство здравља Републике Србије и Министарство здравља Републике Црна Гора, а за Републику Словенију – Министарство здравља.

## Члан 6.

У циљу примене овог споразума надлежни органи ће закључити периодичне програме сарадње, којима ће одредити конкретне делатности, као и организационе и финансијске услове сарадње.

## Члан 7.

Овај споразум ступа на снагу од датума пријема друге ките којом се уговорне стране узајамно обавезују да су испуњени ус-

лови који су предвиђени националним законодавством за ступање Споразума на снагу.

Овај споразум остаје на снази пет година и аутоматски се продужава за наредне петогодишње периоде, осим ако једна од уговорних страна, у року од шест месеци писмено не обавести другу уговорну страну о својој намери да ће отказати важење овог споразума.

Сачињено у Љубљани дана 4. јуна 2004. године, у два оригинална примерка, на српском и словеначком језику, при чему оба текста имају исту вредност.

За Савет министара  
Србије и Црне Горе  
Вук Драшковић, с. р.

За Владу Републике  
Словеније  
Димитрије Гупел, с. р.

## Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу СЦГ – Међународни уговори“.